Porównanie tłumaczeń Jana 7:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Nie może ― świat nienawidzić was, Mnie zaś nienawidzi, gdyż ja świadczę o nim, że ― dzieła jego złe są. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie może świat nienawidzić was Mnie zaś nienawidzi ponieważ Ja świadczę o nim że czyny jego niegodziwe jest są |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Was świat nie może nienawidzić, Mnie zaś nienawidzi,\* ponieważ Ja świadczę o nim, że jego dzieła są niegodziwe.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie może świat nienawidzić was, mnie zaś nienawidzi, bo ja świadczę o nim, że czyny jego złe (są). |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie może świat nienawidzić was Mnie zaś nienawidzi ponieważ Ja świadczę o nim że czyny jego niegodziwe jest (są) |

1. 1) <x>500 15:18-19</x>; <x>500 17:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 3:19</x> [↑](#footnote-ref-3)